

The AR PAVILION-BERLIN: mutatis mutandis

The ARTISTS at RISK (AR) PAVILION @Kai Dikhas at the *Aufbau Haus am Moritzplatz*, Berlin.

Artists:

Babi Badalov (Lerik, AZ/Paris, FR)
Baran Çağınli (Ankara, TR/Helsinki, FI)
Chto Delat (St. Petersburg, RU)
Lusine Djanjan (Storå, SE / Moscow, RU)
Fatoş İrwen (Diyarbakır, TR)
Damian Le Bas and Delaine Le Bas (Worthing, UK)
Issa Touma (Aleppo, SY)
Tito Valery (Yaoundé, CM)

Curated by Marita Muukkonen and Ivor Stodolsky

Co-Founding Directors of Artists at Risk (AR) and Perpetuum Mobile (PM)

Opening: 8 September, 2018 at 6pm @**Kai Dikhas** in the *Aufbau Haus am Moritzplatz* (entrance from Oranienstraße) and the 4th floor (*Dokumentations- und Kulturzentrum Deutscher Sinti und Roma*).

Party: Live DJ set by **Tito Valery**, AR Resident and radio-personality from Cameroon, featuring Afro and hip hop. The opening party is being held in the Prinzenhof (outside the Prinz Charles Club) in conjunction with the premier of “Medea Rromnja” (TAK Theatre - <https://www.aufbauhaus.de/veranstaltungen/medea-rromnja>) and includes outdoor screenings (**AR Pavilion artists**) and works related to the theatre (**Delaine Le Bas**) in the Foyer-bar of AURORAatak. Location: inner yard of the Aufbau Haus (entrance from Prinzenstraße 85f).

Symposium: 10 September from 4-6pm, “Artists at Risk (AR) Presentation and Screenings – a Conversation at the Nordic Embassies in Berlin” (www.nordischebotschaften.org/veranstaltungen/artists-risk). House of the Nordic Embassies, Felleshus, Rauchstrasse 1, 10787 Berlin.
RSVP to attend: <https://www.lyyti.in/ArtistsAtRisk>

AR PAVILION - BERLIN: mutatis mutandis

mutatis mutandis

(things being changed that have to be changed)

The complex trajectories, the violent injustices and gory specifics of the conflicts which put artists at risk - be they Anglophones in Francophone Cameroon, Kurds in Turkey, Roma in Europe, or any dissenting voice under any given repressive regime - are all radically different. Seen from the perspective of rights, however, all violations of human dignity and the freedom of expression are clustered under a general resemblance of illegality. Such resemblances, alas, are fragmented by inequalities, within inequalities, within inequalities - the differences of class, race, gender, geography.. Finally, as we reach the contemporary heights of domination over human bodies, minds and the planetary ecology - our defences, but also our differences practically vanish.

In other words - all is one, *mutatis mutandis*. This is emphatically *not* the tired *plus ça change, plus c'est la même chose*: the conservative excuse that humanity is just the *same old, same old*. The sheer scale of change is currently upending the anthropocentric paradigm. And just like 'the few' see a herd to be bio-algorithmically filtered and censored, 'the many' are building on newfound intersectionalities.

Refugees Will Come, as Babi Badolov's wall-work asserts in this new Berlin edition of the AR PAVILION. To paraphrase him equally bluntly, in the manner of Brechtian *plumpes Denken*: wars will rage, regimes oppress, people resist, peace come - even if justice is never now.

The **AR PAVILION - BERLIN: mutatis mutandis** is a process or, one could say, a re-alignment of intersectional fragments, a field of trajectories finding a commons.

The Artists at Risk (AR) Pavilion is an exhibition format first launched at the 5th Athens Biennale in May 2017, parallel to documenta 14. The AR Pavilion - Istanbul was part of the collateral programme of the Istanbul Biennale. The AR Pavilion - Madrid was a larger-scale exhibition at Matadero-Madrid.

The AR PAVILION - BERLIN: mutatis mutandis @Kai Dikhas in the Aufbau Haus am Moritzplatz starts the season with a new orientation for this gallery - the first, worldwide, to focus on artists of Roma and Sinti origin - by broadening its mandate and vision to other communities in situations of heightened risk. The AR Pavilion - Berlin brings together artists, including also Roma artists, with a close affinity to the topics addressed by Artists at Risk (AR) alongside current AR-Residents and AR-Alumni.

Logos, and credits: (in all materials including social media):

AR/PM, NCP, Kone Foundation, Helsinki City, ECF (Travel Grants?),

[Bio section]

ARTISTS at RISK (AR) ist eine transnationale Institution die seit 2013 an der Schnittstelle von Menschenrechten und den Künsten tätig ist. Mit der Ausstellung „ARTISTS at RISK: AR PAVILION-BERLIN - mutatis mutandis @ KaiDikhas“ präsentiert die im Aufbau Haus ansässige Galerie Kai Dikhas Künstler*Innen die aufgrund ihrer künstlerischen Arbeit verfolgt werden bzw. mit dem AR-Residenz-Programm arbeiten. Es handelt sich bei AR-Residenten um hoch engagierte Kunstschaaffende, die die Situation in ihren oft von Unterdrückung oder Krieg bedrohten Herkunftsländer kritisch ins Auge fassen. Sie schaffen eine Kunst, der eine besondere transformatorische Kraft innewohnt.

u.a. mit Kunst von

Babi Badalov (Lerik, Aserbaidshan/Paris, Frankreich), Baran Çağınli (Istanbul, Türkei), Chto Delat (Künstlerkollektiv, St Petersburg, Russland), Fatoş İrwen (Diyarbakir, Türkei), Damian Le Bas und Delaine Le Bas (Worthing, Großbritannien), Issa Touma (Aleppo, Syrien), Tito Valery (Jaunde, Kamerun) u.a.

Kuratiert von Marita Muukkonen und Ivor Stodolsky, Gründer*Innen und Leiter*Innen von Artists at Risk (AR) und Perpetuum Mobile (PM).

Eröffnung: 8. September ab 18.00h Galerie Kai Dikhas im Aufbau Haus am Moritzplatz (Eingang Oranienstraße) und im 4. Obergeschoss (Dokumentations- und Kulturzentrum Deutscher Sinti und Roma). Im Anschluss, die Premiere von „Medea Rromnja“ (<https://www.aufbauhaus.de/veranstaltungen/medea-rromnja>).

Vernissage Party mit Live DJ set von Tito Valery, AR Resident aus Kamerun (Afro / hip-hop), Filmscreenings (AR Artists) im Prinzenhof, sowie Ausstellung in der Foyerbar (Delaine Le Bas) des Theaters, AURORA taktak (Eingang Prinzenstraße 85f).

Symposium: 10. September 16.00 - 18.00h „ARTISTS at RISK, Die Menschenrechtsorganisation stellt sich vor“, Präsentation und Screening (www.nordischebotschaften.org/veranstaltungen/artists-risk), im Haus der Nordischen Botschaften, Felleshus, Rauchstrasse 1, 10787 Berlin, Anmeldung unter: <https://www.lyyti.in/ArtistsAtRisk>

Ausstellung bis zum 18.10.2018. Mi- Sa 14.00 - 18.00h.

Artists at Risk (AR)

www.artistsatrisk.org

facebook.com/artistsatrisk



Perpetuum Mobile ry

www.perpetuummobile.org

facebook.com/PerpetuumMobile.org

PERPETUUM MOBILE



KONE FOUNDATION